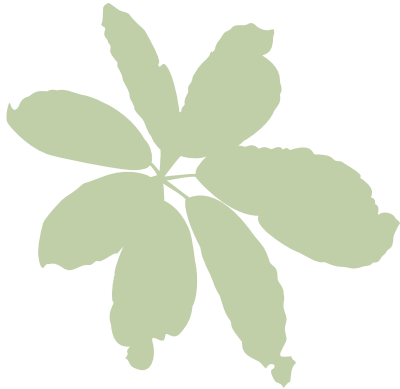


# Aquest número



**T**ot recuperant espais de trobada presencial, presentem un nou número de *TERMINÀLIA*, que esperem que us interessi.

A la secció «Articles», de tema lliure, hi trobareu quatre articles esmenats a partir dels suggeriments dels avaluadors externs que n'han fet una revisió cega, i a qui volem agrair públicament la seva dedicació: Aitor Carrera i Baiget, de la Universitat de Lleida, ens ofereix un estudi sobre la terminologia occitana de plantes; Pedro J. Bueno Ruiz, de la Universitat Pompeu Fabra, fa un estudi sobre els neologismes construïts en castellà anomenats «ocasionalismes»; Sergio Rodríguez-Tapia i Carme Oliva Sanz, de la Universidad de Córdoba, presenten els resultats d'una recerca sobre l'ensenyament de la terminologia a Espanya, i Valentina Ivanova Georgieva, del Rakovski National Defence College, de Bulgària, aporta un article, en anglès, sobre la terminologia militar.

Aquest semestre el monogràfic està dedicat a un tema transversal: «Teories de la terminologia i models lingüístics». L'encetem amb la secció «Entrevista», feta a Teresa Cabré, tota una referència mundial en terminologia, ara que acaba d'assumir la Presidència de l'Institut d'Estudis Catalans. El «Dossier» conté un article aclaridor sobre teories i models en terminologia, a càrrec de la mateixa Teresa Cabré i de Mercè Lorente. Complementa el dossier un article de Pilar Sánchez-Gijón referent a les tesis doctorals sobre terminologia defensades en universitats catalanes entre 2010 i 2020, i la llista detallada de les tesis defensades entre 2014 i 2020.

La «Semblança» d'aquest número està dedicada a la figura i l'obra de l'insigne lingüista Alain Rey, que va morir a París l'octubre de 2020. Rey, conegut i reconegut lexicòleg i lexicògraf, vinculat tota la vida als diccionaris Le Robert, és també autor de manuals de terminologia que han estat una referència rellevant. La «Semblança» d'Alain Rey està formada per un record personal de Bruno de Bessé, catedràtic emèrit de la Université de Genève, a Suïssa, i un article biogràfic a càrrec d'Albert Morales.



A l'«Espai de trobada», hi hem inclòs dues cròniques d'esdeveniments i la presentació d'una aplicació. De la XVII Jornada Científica de REALITER, «La terminologia en la dimensió social de la comunicació», celebrada en línia els dies 7 i 8 d'octubre de 2021, ens en parla Manuel Celio Conceiça, de la Universidade do Algarve. El TERMCAT ha recuperat la celebració presencial dels seus Espais Terminològics i la crònica de l'edició d'enguany, «Al cel i a la terra, termes per tot», celebrada el 21 d'octubre de 2021 a l'Institut d'Estudis Catalans, l'ha redactada Xavier Fargas. Per altra banda, Iria da Cunha, de la Universidad Nacional de Educación a Distancia, ens presenta l'aplicació arText claro, un sistema per a la redacció de textos administratius en castellà planer.

Ens dol haver de comunicar-vos el traspàs de Giovanni Adamo, investigador de la Università degli Studi di Roma «La Sapienza», expert reconegut en neologia, que fou president de l'Associazione Italiana per la Terminologia (ASSITERM), i un amic entranyable per a molts de nosaltres. *In memoriam*. L'enyorarem.

Bon traspàs d'any, i que l'any 2022 ens dugui oportunitats, empena i satisfaccions.

## EL CONSELL DE REDACCIÓ



**TERMINÀLIA** és la revista de la Societat Catalana de Terminologia, SCATERM, filial de l'Institut d'Estudis Catalans. Té una periodicitat semestral i es publica en paper i en suport electrònic.

Són ben reconegudes arreu les activitats terminològiques catalanes (en formació, en recerca, en normalització, en producció de recursos). **TERMINÀLIA** és, doncs, una publicació catalana amb una clara voluntat de projecció exterior; per aquest motiu, les llengües de la revista són el català i l'anglès. A la secció «Articles» s'admeten també originals en castellà i en francès. A la resta de seccions, quan hi ha contribucions en llengües diferents de les quatre esmentades, els textos es tradueixen al català per a la versió impresa de la revista i, a la versió electrònica, es publica tant l'article en la llengua original com la traducció al català.

La temàtica de la revista gira entorn de la terminologia, en sentit ampli, i també s'estén a àmbits afins (anàlisi del discurs especialitzat, traducció especialitzada, història del discurs científic, ensenyament de llengües amb propòsits específics, enginyeria lingüística aplicada al treball terminològic, corpus lingüístics de contingut especialitzat, etc.).

El 100 % dels continguts de la revista són contribucions originals. La revista està estructurada en seccions fixes, que pretenen reflectir la situació actual de les diverses activitats terminològiques i d'àmbits afins, i també servir d'òrgan d'intercanvi i d'expressió dels diversos perfils professionals vinculats a la terminologia. És un objectiu principal de la revista publicar articles de qualitat i que hagin superat una doble revisió cega.